

Menuet

"Die Blumen deiner schönen Wangen"*
The flowers of your beautiful cheeks*, TWV 36,64

Georg Philipp Telemann

10

18

Facsimile p. 64: <http://daten.digitale-sammlungen.de/~db/0010/bsb00108973/images/>

Telemann, Georg Philipp: 168 Keyboard pieces, TWV 36 - BSB Mus.ms. 1579, [title page:] Neue auserlesene Arien, Menuete und Märche so mehrentheils von dem weit berühmten Musico, und CapellDirector, Monsieur, Telemann bey der damahligen, in der Fürstl: Sächs: Eisenachischen Residenz, aufgerichteten HofCapelle, Componiret worden sind, 1708-1730 [RISM 450113518 - BSB-Hss Mus.ms. 1579]

*

Telemann war ein sehr sprachgewandter und sprachinteressierter Musiker und er versah etliche seiner Musikwerke mit Worten. Über dieses Menuett schrieb er „Die Blumen deiner schönen Wangen“. Dabei könnte sich das Wort Wangen auch auf den Teil eines Tasteninstrumentes beziehen, dass sich neben der Tastatur befindet und früher wohl auch gelegentlich mit Blumen o.ä. bemalt war.

Telemann was very gifted and interested in languages. He spoke fluently Latin, German, French, Italian and English. And he often wrote the lyrics for his compositions or assigned some words to them. The presented minuet is annotated “The flowers of your beautiful cheeks”. In German as well as in English the word “Wange” resp. “cheek” also means that part of a keyboard instrument beside the keyboard, which was sometimes or in his situation painted with flowers etc.